

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 99 (1981)
Heft: 253

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



A.Z.
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 253 – 3413

Bern, Samstag, 31. Oktober 1981
 Berne, samedi, 31 octobre 1981

99. Jahrgang
 99e année

No 253 – 31. 10. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 310915-310948

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzurichten.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Luzern

(3795)

Gemeinschuldner: **Genhart Daniel**, geb. 2. Juli 1959, von Luzern und Sempach, Gärtner, Längweiherstrasse 56, Littau, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Gärtneri Genhart, Udelboden, Littau.

Konkureröffnung: 20. Oktober 1981 zufolge Insolvenzerklärung.
 Eingabefrist: bis 20. November 1981.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 28. Oktober 1981 Konkursamt Luzern-Land

Ct. de Fribourg

(35511)

Failli: **Veulemans Roland**, Robois Construction, à Estavayer-le-Lac, propriétaire des art. 1114 de Gletterens, 104 de Sévaz et 963, 939 AB de Vallon.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 septembre 1981.
 Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions et les servitudes: 9 novembre 1981.

1700 Fribourg, le 9 octobre 1981

Office cantonal des faillites, Fribourg
 Le préposé: D. Schouwey

Kt. Zürich

(3793)

Gemeinschuldnerin: **Cromas AG**, Badenerstrasse 281, 8003 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 13. Oktober 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. November 1981.

8036 Zürich, den 31. Oktober 1981

Konkursamt Wiedikon-Zürich:
 J. Krummenacher, Notar-Stellvertreter

Kt. St. Gallen

(3765)

Gemeinschuldner: **Kaufmann Martin**, 1952, von Schänis-Rüttliberg, ehemals Wirt im Hotel «Löwen», Amden, zurzeit in 9642 Ebnat-Kappel, Postfach 240.

Datum der Konkureröffnung: 20. August 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. November 1981.

8722 Kaltbrunn, den 31. Oktober 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen
 Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble

Kt. Zürich

(3766)

Gemeinschuldnerin: **Szabo Christa** geb. Petermann, geb. 1942, deutsche Staatsangehörige, Hotelangestellte, Muslistrasse 10, 8820 Wädenswil.

Datum der Konkureröffnung: 9. Oktober 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 21. November 1981.

8820 Wädenswil, den 27. Oktober 1981

Konkursamt Wädenswil:
 Baumann, Notar-Stellvertreter

Konkursamt des Kantons St. Gallen
 Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble

Kt. Zürich

(3763)

Gemeinschuldnerin: **Weber AG**, mit Sitz in Hinwil, Gossauerstr. 20, 8340 Hinwil ZH, Verkauf von und Handel mit Landmaschinen aller Art sowie deren Reparatur.

Datum der Konkureröffnung: 24. September 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. November 1981.

Die von der Weber AG unter Nr. 874 421 ausgestellten Grossisten-erklärungen werden hiermit widerrufen.

8622 Wetzikon, den 27. Oktober 1981

Konkursamt Wetzikon
 Bahnhofstrasse 184, 8622 Wetzikon

Kt. St. Gallen

(3764)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldner: **REA Tankautomatenservice, Rese Arkadijus**, Wächtergut 1, 9477 Trübbach.

Konkureröffnung: 21. August 1981.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

9475 Sevelen, den 31. Oktober 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen
 Zweigstelle Sevelen: T. Hardegger

Kt. Graubünden (3797)
 Schuldner: **Areocuria, J.M. Horvath**, Engadinstrasse 27, 7000 Chur.
 Datum der Konkursöffnung: 28. September 1981.
 Ordentliches Verfahren.
 Eingabefrist: bis 30. November 1981.
 Gläubigerversammlung: Freitag, 13. November 1981, um 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet I. Klasse, in 7000 Chur.
 7000 Chur, den 28. Oktober 1981

Konkursamt Chur:
 U. Ardüser

Ct. Ticino (3745)
 Fall: 48/81
 Fallita: **Nuova Elettrovalli SA, Lugano**.
 Data dell'apertura del fallimento: 19 ottobre 1981 decreto della procura di Lugano-Distretto, Lugano.
 Prima assemblea dei creditori: lunedì 9 novembre 1981, alle ore 14.30, nella sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo di giustizia, Lugano.
 Termine per l'insinuazione dei crediti: 30 novembre 1981.
 I crediti già notificati al commissario del concordato vanno ripetuti al nostro ufficio.
 6900 Lugano, il 26 ottobre 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti
 1° circondario, Lugano
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Graubünden (3796)
 Vorläufige Konkursanzeige
 Über die Firma **Therlina, Carolina Turnell & Co.**, Süsswinklgasse 12, 7000 Chur, ist am 30. September 1981 der Konkurs eröffnet worden.
 Die Art des Verfahrens und die Eingabefrist werden später angezeigt.
 7000 Chur, den 28. Oktober 1981

Konkursamt Chur:
 U. Ardüser

Ct. du Valais (3768)
 Faillite: **Société de Laiterie de Bouveret, société coopérative, 1897 Bouveret**.
 Date de l'ouverture de la faillite: 6 mai 1981.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: selon décision judiciaire du 26 octobre 1981.
 Délai pour les productions: vingt jours.
 1870 Monthey, le 27 octobre 1981

Office des faillites de Monthey:
 J.-M. Detorrenté, préposé

Kt. Bern (3778)
 Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Zulassung einer Forderung in Klasse IV
 Gemeinschuldner: **Berger Hans**, Zentralheizungen, Kehrgasse 5, 3018 Bern.
 Anfechtungsfrist: 10. November 1981.
 3000 Bern, den 26. Oktober 1981

Konkursamt Bern

Kt. Aargau (3771)
 Gemeinschuldner: **Oberholzer Hanspeter**, 1950, von Wald ZH, Kaufmann, Kornweg 2, Mellingen.
 Datum der Konkursöffnung: 8. Juli 1981.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 20. November 1981.
 Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger schriftlich Einspruch beim Konkursamt Baden bis zum 10. November 1981 erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert der gleichen Frist schriftliche Kaufangebote einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.
 5400 Baden, den 23. Oktober 1981

Konkursamt Baden

Ct. de Neuchâtel (3767)
 Faillite: **Divernois Michel**, 1950, menuiserie-ébénisterie-vitrierie, rue de la Favarge 107, à Neuchâtel, domicilié Vy d'Etra 30, à Neuchâtel.
 Date de l'ouverture de la faillite: 1er octobre 1981 (recours art. 174 LP rejeté).
 Première assemblée des créanciers: le lundi 9 novembre 1981, à 14 h. 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Conseil général, 1er étage.
 Délai pour les productions: lundi 30 novembre 1981.
 2001 Neuchâtel, le 31 octobre 1981

Office des faillites
 Le préposé: Y. Bloesch

Kt. Bern (3798)
 Im Konkurs über **Ammann + Pietrasanta AG**, Flachdachisolationen, Bernstrasse 67, 3122 Kehrsatz, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

3123 Belp, den 26. Oktober 1981

Konkursamt Seftigen:
 D. Jacobi

Kt. St. Gallen (3749)
 Kollokationsplan und Inventar
 Gemeinschuldner: **Staubler Ernest**, Inhaber der Firma Staubler, Autoreisen, Lörenstrasse 46, 9230 Flawil.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 3. bis 12. November 1981.
 9500 Wil, den 23. Oktober 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen
 a.o. Stellvertretung: Leuzinger

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Aargau (3770)
 Gemeinschuldnerin: **Mathis Erika**, 1947, von Emmen und Wolfenschiessen, Wirtin, Hintermathofstrasse 4, 5452 Oberrohrdorf.
 Datum der Konkursöffnung: 9. September 1981 (Insolvenzverfahren).
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 20. November 1981.
 5400 Baden, den 26. Oktober 1981

Konkursamt Baden

Kt. Bern (3747)
 Gemeinschuldner: **Holzer Arthur**, geboren 1936, von Moosseedorf BE, Schreinermeister, Aspi, 3258 Seedorf, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma **Holzer & Co.**, Kommanditgesellschaft, mit Sitz in 3251 Wiler bei Seedorf.
 Datum der Konkursöffnung: 28. September 1981.
 Depositionsfrist: 10. November 1981.
 Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 1500.- leistet (Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten).
 3270 Aarberg, den 23. Oktober 1981

Konkursamt Aarberg

Kt. Aargau (3780)
 Im summarischen Konkursverfahren des **Gautschi Rolf**, 1946, Elektriker von Isoo TI, Rotzenbühlstrasse 35, Spreitenbach, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 10. November 1981, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 22. Oktober 1981

Konkursamt Baden

Kt. Aargau (3769)
 Gemeinschuldnerin: **Nordwest Finanz AG**, Luzernerstrasse 16, in Oftringen.
 Eigentümerin der Liegenschaft GB Oftringen Nr. 1690, Parzelle 2178: 5,74 a Hausplatz und Garten, Bankgebäude Nr. 2291.
 Datum der Konkursöffnung: 10. September 1981.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 20. November 1981 an das Konkursamt des Bezirks Zofingen, Dorfstrasse 7, Oberentfelden.
 5036 Oberentfelden, den 27. Oktober 1981

Konkursamt Zofingen

Kt. Zug (3772)
 Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 31. August 1981 den Konkurs über die **Solarsol Apparatebau AG**, zurzeit kein Domizil, 6330 Cham, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 19. Oktober 1981 wieder eingestellt.
 Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 31. Oktober 1981 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 6300 Zug, den 27. Oktober 1981

Konkursamt Zug:
 A. Rosenberg

Kt. Aargau (3779)
 Im summarischen Konkursverfahren des **Korkmaz Mehmet**, 1949, türkischer Staatsangehöriger, Arbeiter, Gartenstrasse 18, Baden, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 10. November 1981, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 22. Oktober 1981

Konkursamt Baden

Kt. Aargau (3794)
 Konkursamtliche Nachlassliquidation
 Liquidat: **Lämmli-Kuhn Otto**, 1927, gew. IV-Rentner, von Reimau, in 5734 Reimach AG; Saalbaustrasse 15 wohnhaft gewesen; gestorben am 10. Juni 1981.
 Datum der Liquidationsöffnung: 20. Oktober 1981.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: 10. November 1981.
 Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen im öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden. Sie müssen aber innert der Eingabefrist die Beweismittel vorlegen.
 5036 Oberentfelden, den 28. Oktober 1981

Konkursamt des Bezirks Kullm

Kt. Aargau (3773)
 Das Bezirksgericht Zofingen eröffnete am 10. September 1981 den Konkurs über **Colombo Mario**, geb. 1942, Autospengler, von Italicin, Fischerweg 4, in Oftringen, gewesener Inhaber der früher im Handelsregister des Kantons Aargau eingetragenen Einzelfirma **Carrosserie CMC M. Colombo**, Bruggerstrasse 26, in Rapperswil, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 22. Oktober 1981 mangels Aktiven wieder ein.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. November 1981 die Durchführung des Konkurses verlangt und zugleich für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 2000.- an das Konkursamt des Bezirks Zofingen, Dorfstrasse 7, Oberentfelden, leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.
 5036 Oberentfelden, den 27. Oktober 1981

Konkursamt Zofingen

Kt. Aargau (3781)
 Im konkursamtlichen Erbschaftsliquidationsverfahren des **Schütz Markus**, 1951, von Haggenschwil, wohnhaft gewesen in Mellingen, Zentralplatz 1, gestorben am 30. Oktober 1980, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 10. November 1981, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG schriftlich beim Konkursamt Baden geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 22. Oktober 1981

Konkursamt Baden

Kt. Aargau (3752)

Im summarischen Konkursverfahren der Firma **Stäheli & Co.**, Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Schneisingen, Hofacher, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 10. November 1981 beim Bezirksgericht Zurzach, bzw. beim Gerichtspräsidium Zurzach, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5200 Brugg, den 23. Oktober 1981 Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg

Kt. Aargau (3802)

Im summarischen Konkursverfahren des **Häfeli Christoph**, geboren 1954, Gemeindeangestellter, von Härkingen SO, in Zurzach, Tannengasse 2, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 10. November 1981 beim Bezirksgericht Zurzach, bzw. beim Gerichtspräsidium Zurzach, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.

5200 Brugg, den 28. Oktober 1981 Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg

Kt. Aargau (3801)

Im summarischen Konkursverfahren des **Rudnick Manfred**, geboren 1937, Magaziner, österreichischer Staatsangehöriger, in Kaiserstuhl, Hauptstrasse 84; bevormundet durch Rudolf Bernhard, Kaiserstuhl, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 10. November 1981 beim Bezirksgericht Zurzach, bzw. beim Gerichtspräsidium Zurzach, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.

5200 Brugg, den 28. Oktober 1981 Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg

Kt. Aargau (3799)**Kollokationsplan und Inventar**

Im summarischen Konkursverfahren über **Langthim Willy**, geb. 1936, früher in 5113 Holderbank, nunmehr in 8155 Niederhasli, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 10. November 1981, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert der gleichen Frist beim Konkursamt Lenzburg einzureichen.

5600 Lenzburg, den 31. Oktober 1981 Konkursamt Lenzburg

Kt. Aargau (3753)

Im Konkursverfahren über die **Atlas Werk AG**, Suhrhardweg 470, in Ruppertswil, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan (Klassen 2-5) und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg und bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Nachtrages zum Kollokationsplan sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, also bis zum 10. November 1981 beim Bezirksgericht Lenzburg einzureichen. Soweit keine Anfechtungen erfolgen, wird der Nachtrag zum Kollokationsplan rechtskräftig.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 121 049 ausgestellten Grossistenklärungen werden hiermit widerrufen.

4665 Oftringen, den 31. Oktober 1981
Ausseramtliche Konkursverwaltung:
Realit Treuhand- und Revisionsgesellschaft
4665 Oftringen

Kt. Thurgau (3750)**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Baldauf Johann Peter**, geb. 21. November 1943, von Winterthur und Aadorf, Koch, Dancing/Bar Rondelle, Amriswil, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Betreibungsamt Zihlschlacht, in Amriswil, Sandackerstrasse 6, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind binnen 10 Tagen ab Publikation beim Friedensrichteramt Zihlschlacht in Amriswil anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind:

a. Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken bei der Rekurskommission des Obergerichtes des Kantons Thurgau, Frauenfeld, einzureichen;

b. Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Betreibungsamt Zihlschlacht, in Amriswil, schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

8580 Amriswil, den 26. Oktober 1981

Für das Konkursamt Bischofszell:
Betreibungsamt Zihlschlacht
in Amriswil

Kt. Thurgau (3751)**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Schaffhauser Bruno**, geb. 20. November 1923, von Gossau SG, Chauffeur, Poststrasse 15, Amriswil, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Betreibungsamt Zihlschlacht, in Amriswil, Sandackerstrasse 6, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind binnen 10 Tagen ab Publikation beim Friedensrichteramt Zihlschlacht in Amriswil anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind:

a. Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken bei der Rekurskommission des Obergerichtes des Kantons Thurgau, Frauenfeld, einzureichen.

b. Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Betreibungsamt Zihlschlacht, in Amriswil, schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

8580 Amriswil, den 26. Oktober 1981

Für das Konkursamt Bischofszell:
Betreibungsamt Zihlschlacht
in Amriswil

Ct. Ticino (3775)

Si rende noto che a datare dal 31 ottobre 1981 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento **Headline commerz SA**, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 27 ottobre 1981 Ufficio esecuzione e fallimenti
1° circondario, Lugano
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. de Vaud (3748)

Faillie: **Faribole intérieur et jardin S. à r. 1**, rue de la Gare 3, 1110 Morges.

Date du dépôt: 31 octobre 1981.

Délai pour intenter action en opposition: 10 novembre 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 47 et 49 OF).

1110 Morges, le 26 octobre 1981 Office des faillites:
R. Chappuis, substitut itinérant

Kt. Wallis (3777)**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**

In der konkursamtlichen Nachlassliquidation des am 26. Februar 1979 verstorbenen **Schneller Josef**, geb. 21. Januar 1899, wohnhaft gewesen in Ergisch, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen seit Publikation der Auflage im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

3956 Salgesch, den 27. Oktober 1981 Konkursamt Leuk

Ct. du Valais (3774)

Faillie: **A. Varone, Vitre et Bois SA**, 3960 Sierre.

Date du dépôt de l'état de collocation: 2 novembre 1981.

Délai pour intenter action: 10 jours.

3960 Sierre, le 27 octobre 1981 Office des faillites de Sierre
Le préposé: Jos. Lamon

Ct. du Valais (3776)

Les états de collocation des faillites indiquées ci-après peuvent être consultés à l'office soussigné.

Les actions en contestation des états de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillies:

Membrez Gaston, architecte, à Sion.

Spot SA, en liquidation, à Sion.

1950 Sion, le 26 octobre 1981

Office des faillites:
R. Girard, préposé

Ct. du Valais (3800)

Dans la faillite **Tobler Bernard**, à Haute-Nendaz, un 2e état de collocation est déposé au bureau de l'office des faillites de Conthey, à Vétroz, où il peut être consulté.

Délai pour intenter action: dix jours à partir de la présente publication.

1963 Vétroz, le 28 octobre 1981

Office des faillites
Le préposé: J. Déléze

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

Kt. Bern (3782)**Auflage der Verteilungsliste betr. Grundbuch Wohlen Nr. 4346-30**

Gemeinschuldner: **Berger Hans**, Kehrgasse 5, 3018 Bern.

Anfechtungsfrist: 10. November 1981.

3000 Bern, den 26. Oktober 1981

Konkursamt Bern

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Chiusura del fallimento

(LEF 268)

Kt. Zürich (3784)

Das Konkursverfahren über die **Stanwell AG in Liquidation**, mit Sitz in Zürich, Langstrasse 64, 8004 Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 23. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.

8004 Zürich, den 27. Oktober 1981 Konkursamt Aussersihl-Zürich

Kt. Zürich (3756)

Das Konkursverfahren über die Firma **Ikarus Verlags AG**, Freihofstrasse 1, 8703 Erlenbach, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Meilen vom 22. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.

8700 Küssnacht, den 26. Oktober 1981 Konkursamt Küssnacht:
H. Stoll, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3783)

Das Konkursverfahren über **Fürst-Warzecha Jean-Claude**, geboren 1949, von Zürich, Maler, Waldgartenweg 20, 8057 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 26. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.

8050 Zürich, den 27. Oktober 1981 Konkursamt Oerlikon-Zürich:
R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3754)

Das Konkursverfahren über **Dal Cin Peter**, geb. 1953, von Bremgarten AG, wohnhaft Albisriederstrasse 106, Zürich 3, im Handelsregister des Kantons Aargau eingetragen als gewesener Inhaber der Einzelfirma «Peter Dal Cin, Metallbau Jonen», mit Sitz in Jonen AG, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 15. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.

8036 Zürich, den 23. Oktober 1981

Konkursamt Wiedikon-Zürich:
E. Spitznagel, Notar

Kt. Zürich (3805)

Der Konkurs über die **M + D Klima Holding AG**, Seefeldstrasse 92, Zürich 8, wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich, vom 26. Oktober 1981, als geschlossen erklärt.

8034 Zürich, den 27. Oktober 1981 Konkursamt Riesbach-Zürich:
E. Wieland, Notar

Kt. Bern (3785) **Konkurssteigerungen**
 Gemeinschuldnerin: **Zentralheizungsbau AG**, Balthasarstrasse 11, 3027 Bern.
 Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 23. Oktober 1981.
 3000 Bern, den 26. Oktober 1981 Konkursamt Bern

Kt. Appenzell A.Rh. (3804)
 Das gegen die Firma **Inter-Dek A. Fiechter**, Gossauerstrasse 11, 9100 Herisau, im Sinne von Art. 231 SchKG durchgeführte Konkursverfahren wird mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidiums, 5. Abteilung, per 24. Oktober 1981 als geschlossen erklärt.
 9100 Herisau, den 27. Oktober 1981 Konkursamt Hinterland

Ct. dei Grigioni (3803)
 La procedura di fallimento contro **Pola Edgar**, impresa costruzioni Campocolongo, è stata con disposizione del giudice dei fallimenti di data 28 ottobre 1981, definitivamente revocata e chiusa.
 7743 Brusio, il 28 ottobre 1981 Ufficio esecuzioni e fallimenti

Kt. Aargau (3786)
 Das Konkursverfahren über **Burkhard Othmar**, 1938, Versicherungsvertreter, von Auw AG, in 5610 Wohlen, Postplatz 3, nun in Anglikon, Winkel 10, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 22. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.
 5400 Baden, den 31. Oktober 1981 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

Kt. Aargau (3806)
 Das Konkursverfahren über **Müller-Mugler Marie**, geb. 1918, Köchin, von Wald ZH, früher in 8436 Rekingen, nunmehr in 9621 Wasserfluh, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zurzach vom 14. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.
 5600 Lenzburg, den 31. Oktober 1981
 Ausserordentliches Konkursamt Lenzburg

Kt. Thurgau (3757)
 Das Konkursverfahren über **Fehr Roland**, untere Halde, 9220 Halde, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Bischofszell am 2. Oktober 1981 als geschlossen erklärt worden.
 9215 Schönenberg an der Thur, den 23. Oktober 1981
 Für das Konkursamt Bischofszell:
 Betreibungsamt Neukirch an der Thur
 in Schönenberg an der Thur

Ct. de Vaud (3755)
 Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:
 1. **Cadox S.A.**, avenue de Chailly 6, à Lausanne, le 8 octobre 1981.
 2. **Crefier Gérard**, 1936, commerçant, avenue de Morges 33bis, à Lausanne, le 21 octobre 1981.
 3. **Waeber Alain**, 1941, chemin de Rionza 21, à Renens, le 15 octobre 1981.
 4. **Menuserie Waeber & Cie**, Préfaulli 28, à Renens, le 15 octobre 1981.
 5. **Etablissement Pré-Fleuri-Sauvabelin S.A.**, chemin de la Clochette 10, à Lausanne, le 22 octobre 1981.
 1001 Lausanne le 31 octobre 1981 Office des faillites:
 M. Tavel, préposé

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

Kt. Basel-Landschaft (3758)
 Der am 23. Juni 1981 über **Burger Urs**, geboren 1958, von Laufen, Kaufmann, Emil Frey-Strasse 186, Münchenstein, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 1. Oktober 1981 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.
 4144 Arlesheim, den 31. Oktober 1981 Konkursamt Arlesheim

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Kt. Zürich (3807)
Liegenschaftsversteigerung
 Im Konkurs über den ausgeschlagenen Nachlass des **Galletti Jakob Erich**, geb. 1911, von Zürich, zuletzt wohnhaft gewesen in Wallisellen, wird im Auftrage der ausseramtlichen Konkursverwaltung, Rechts- und Steuerpraxis Heinz Zumstein, am Mittwoch, 9. Dezember 1981, um 15 Uhr, im Saal des Restaurants Hirschen, Oberglatt, öffentlich versteigert:

In der Gemeinde Oberglatt, Grundprotokoll Bd. 18 Seite 104: Ein Wohnhaus, ein Pferdestallanbau, ein Perdestallanbau westl. usw., unter Assek. Nr. 620 für Fr. 570 000.- assekuriert, Schätzung 1974, mit ca. 1600 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Baumgarten, an der Hofstetterstrasse. Anmerkungen laut Lastenverzeichnis. Konkursamtliche Schätzung Fr. 585 000.-.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 16. November 1981 beim Konkursamt Niederglatt, Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt, zur Einsicht auf. Besichtigung des Steigerungsobjektes: Nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Niederglatt (Tel. 01 850 36 00).

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung an den Zuschlagspreis Fr. 40 000.- in bar oder mit einem Bankcheck, ausgestellt von einer Grossbank oder ansässigen Lokalbank, zu bezahlen (keine Privatechecks).

Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961, in der Fassung vom 21. März 1973 und die diesbezügliche bundesrätliche Verordnung vom 21. Dezember 1973, mit den seitherigen Änderungen, aufmerksam gemacht. Die betreffenden Bestimmungen sind insbesondere auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten. Erforderliche Erwerbsbewilligungen oder Nachweise, dass eine Bewilligungspflicht nicht besteht, sind vor dem Zuschlag vorzulegen.

8172 Niederglatt, den 28. Oktober 1981
 Konkursamt Niederglatt
 Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt
 Tel. 01 850 36 00

Kt. Bern (3789)
Einzige Liegenschaftsversteigerung
 Im Konkursverfahren gegen **Zanidakis Constantin**, früher in Genf nun in Athen/Griechenland gelangt am
 Freitag, den 11. Dezember 1981, 15 Uhr, im Hotel Landhaus in Saanen, folgende Liegenschaft zur öffentlichen Versteigerung:
 Saanen Grundbuchblatt 860

Wohnhaus Nr. 261 und Scheune Nr. 261A mit 89,48 a Gebäudeplatz und Wiese.

Amtlicher Wert Fr. 18 100.-
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 178 960.-.
 Die Liegenschaft liegt an ausserordentlich schöner Lage auf den Halten zwischen Saanen und Schönbied, nicht aber im Baugebiet. Die Gebäude sind baufällig. Sie sind unter Naturschutz, die Fassade darf nicht verändert werden. Besichtigung nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Saanen.

Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksichtnahme auf den Schätzungswert nach dreimaligem Ausruf an den Höchstbietenden. Gewähr wird keine geleistet.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 2. November bis 12. November 1981 beim Konkursamt Saanen zur Einsichtnahme auf.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 und 30. September 1965 und die seitherigen Ergänzungen über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

3792 Saanen, den 27. Oktober 1981 Konkursamt Saanen:
 Hans Iseli

Ct. de Fribourg (3791)

Vente d'immeubles - Unique enchère

Faillite: Succession répudiée **Offner Michel**, à Bulle.

Date et lieu de l'enchère: Jeudi 12 novembre 1981, à 10 h. 30, dans la salle du Tribunal de la Gruyère. Le Château, à Bulle.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des chargés et servitudes: dès le 27 octobre 1981.

Immeubles: commune de Bulle.

Cadastre Nom local, nature, contenance
 464 Rue Scioberet 23, habitation, magasin, cave et boulangerie de 125 m²;
 23A, laboratoire, atelier et place de 275 m².

CH. Interdiction de construire dans la cour, le long de la limite ouest de ce no, en faveur des nos 465 et 466;

CH. Dépassement du chéneau de la buanderie-bûcher du no 463 pour 15 cm.

Annotation:

Droit de préemption pour 10 ans, dès le 23 août 1962, en faveur des Grands Moulins de Cossonay S.A., inscrit le 24 septembre 1962;
 prolongation pour une durée de 10 ans, à partir du 23 août 1972, inscrite le 29 décembre 1972;
 prolongation pour une durée de 10 ans, à partir du 26 septembre 1979, inscrite le 8 octobre 1979.

Mentions:

1. Accessoires selon liste, le 6 décembre 1978.
 2. Convention avec la commune de Bulle, le 11 février 1980.

L'immeuble pourra être visité le vendredi 30 octobre 1981, de 16 h. 30 à 17 h. Rendez-vous sur place.

Taxe cadastrale: Fonds	fr. 6 000.-
Bâtiment	fr. 550 000.-
Total	fr. 556 000.-
Estimation de l'office	fr. 572 000.-
Estimation des accessoires	fr. 55 400.-

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 28 septembre 1981

Office cantonal des faillites, Fribourg
 Le préposé: D. Schouwey

Kt. Solothurn (3759)

Liegenschaftsversteigerung

Im Konkursverfahren über **Hinden Urs P.**, 1939, Schlosserei und Metallbau, Entfelderstrasse 118, 5012 Eppenberg, wird am Freitag, den 20. November 1981, nachmittags 3 Uhr, im Amthaus Olten (Amthausquai 23) im Sitzungszimmer 2 im Untergeschoss, öffentlich versteigert:

Grundbuch Eppenberg Nr. 75
 16 a 17 m² Hausplatz, Hofstatt Fr. 1 620.-
 Schlosserwerkstatt Nr. 118 Fr. 68 000.-
 (vers. 1974 Fr. 68 000.-)
 Summa Katasterschätzung Fr. 69 620.-
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 270 000.-

Der Zuschlag des Steigerungsobjektes erfolgt unabhängig von Schätzung und Belastung an den Höchstbietenden.

Der Bundesbeschluss vom 23. März 1961 in der Fassung vom 21. März 1973 findet Anwendung; wobei auch juristischen Personen (Personen- und Kapitalgesellschaften) mit Sitz in der Schweiz darunterfallen, bei denen Ausländer einen beherrschenden finanziellen Einfluss ausüben.

Die Steigerungsbedingungen liegen ab 4. November 1981 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

4600 Olten, den 31. Oktober 1981
 Konkursamt Olten-Gösgen in Olten
 Amthausquai 23, Tel. 062 24 22 55, intern 267

Kt. Aargau (3761)

Liegenschaftsversteigerung

Im Konkurs der **Werner Hossli AG**, Spreitenbach, gelangt am Dienstag, 15. Dezember 1981, 10 Uhr, in 8958 Spreitenbach, Tivoli-Einkaufszentrum, Restaurant Dörlfibeiz (Saal) an eine öffentliche Versteigerung:

GB Spreitenbach Nr. 2866.10
 Stockwerkeigentum (Grossraumladen)
 im Einkaufszentrum Tivoli Spreitenbach
 - 1235 m² Verkaufsfläche Piazza
 - 1114 m² Verkaufs- und Bürolfläche Galerie
 - 453 m² Lagerfläche Lagergeschoss 2 mit eigener Anlieferungsrampe und eigener Liftanlage
 - 136 Parkplätze in den Parkgeschossen und im Parkhaus Nord-West
 - gute Infrastruktur vorhanden.
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 4 bis 5 Mio.
 Mindestangebot: Fr. 2 200 000.- für GB Nr. 2866.10 mit 81 Parkplätzen
 plus Fr. 800 000.- für weitere 55 Parkplätze, die gemäss Vorvertrag zu übernehmen sind.

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag ohne Anrechnung an den Zuschlagspreis akonto Verwertungskosten Fr. 120 000.- bar zu bezahlen. Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 9. November 1981 bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung und beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen aufmerksam gemacht.

Für weitere Auskünfte und Besichtigung des Steigerungsobjektes wende man sich an die a. a. Konkursverwaltung.

5001 Aarau, den 31. Oktober 1981

Die a. a. Konkursverwaltung
 der Werner Hossli AG, Spreitenbach:
 Presida Treuhand AG Aarau,
 Zelglistrasse 15, 5001 Aarau
 Telefon 064 22 44 33

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Konflikt mit bereits eingetragenen
— Fabrik- und Handelsmarken bzw.
— Geschäftsfirmen

Wir erinnern Sie daran, dass gegen 340000 Marken und gegen 250000 Geschäftsfirmen in der Schweiz eingetragen sind. Verlangen Sie daher bei den unten angegebenen Ämtern eine Abklärung darüber, ob die von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren oder Ihres Unternehmens gewählte Bezeichnung mit bereits eingetragenen Marken oder Firmen bzw. -Zusätzen in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellem Schaden.

Eidg. Amt für das
Handelsregister
3003 Bern

Bundesamt für
geistiges Eigentum
3003 Bern

Conflit avec
— des marques de fabrique et de commerce, resp.
— des raisons de commerce déjà enregistrées

Sachez qu'environ 340000 marques et 250000 raisons de commerce sont déjà enregistrées en Suisse. Demandez alors aux offices mentionnés, si la désignation que vous avez choisie pour distinguer vos produits ou votre entreprise entre ou non en conflit avec des marques, des raisons de commerce ou respectivement des éléments de celles-ci qui sont déjà enregistrés. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Office fédéral du
registre du commerce
3003 Berne

Office fédéral de la
propriété intellectuelle
3003 Berne

Collisione con
— marchi di fabbrica e di commercio o con
— nomi di ditte già registrati

Sappiate che in Svizzera sono registrati circa 340000 marchi e circa 250000 ragioni sociali. Informatevi quindi in tempo presso gli uffici sotto menzionati se la designazione da voi scelta per contraddistinguere i vostri prodotti o la vostra ditta possa entrare in collisione con marchi o con ditte o rispettivamente loro complementi già registrati. È questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale del
registro di commercio
3003 Berna

Ufficio federale della
proprietà intellettuale
3003 Berna

Eintragungen - Enregistrements

310915. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1981.
Pennwalt Corporation, 3 Parkway, Philadelphia (Pennsylvania, USA) - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 186067. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1981 an.

Pharmazeutische und veterinärische Präparate und Substanzen; ein Appetit verminderes pharmazeutisches Präparat. (Int. Kl. 5)

IONAMIN

310916. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1981.
Dart Industries Inc., 8480 Beverly Boulevard, Los Angeles (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185725. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1981 an.

Gefässe, Kanister und andere Behälter für den Haushalt, Teller, Tassen, Untertassen und anderes Küchengeschirr, Kämme, Bürsten, Zigaretten- und Zündholz-Schachteln, Fenster- und Dusch-Vorhänge. (Int. Kl. 20, 21, 24, 34)

TUPPER

310917. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1981.
Nuxo AG (Nuxo S.A.), Ryt 9, 3280 Murten. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185174. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1981 an.

Salat-Saucen, Mayonnaisen. (Int. Kl. 29, 30)

MILLFIN

310918. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1981.
FOCO Forster AG, Weidenstrasse 2, 4147 Aesch BL. - Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 183945. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. November 1980 an.

Kunststoff-Sichtlagerkästen und Stapelkästen aus Polystyrol, Transport-Stapelkästen aus Polyäthylen, Stahlblech-Sichtlagerkästen, Stahlblech-Stapelkästen. (Int. Kl. 6, 20)

FOCOBOX

310919. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.
Trybol AG, Rheinstrasse 84, 8212 Neuhausen am Rheinfall. - Fabrikation. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 184325. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. November 1980 an.

Kosmetische und pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

TRYBOL

310920. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.
T. J. Smith & Nephew Limited, 101, Hesse Road, Hull (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Medizinische und chirurgische Gipse und Pflaster, medizinische und chirurgische Verbände; Verbände, Verbandmaterial und Verbandpolster. (Int. Kl. 5)

GYPCAST

310921. Date de dépôt: 19 février 1981.
Denis Mast, route d'Aigle, 1845 Noville. - Commerce.

Bâtons de ski nordique et alpin. (Cl. int. 28)

LILJEDAHL

310922. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.
AG für Farben-Industrie, Stengelbacherstrasse 41, 4800 Zofingen. - Fabrikation.

Farben, Lacke, Verdüner, Isolationsmaterialien. (Int. Kl. 2, 17)

ABSORBIT

310923. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.
AG für Farben-Industrie, Stengelbacherstrasse 41, 4800 Zofingen. - Fabrikation.

Farben, Lacke, Verdüner, Isolationsmaterialien. (Int. Kl. 2, 17)

DUOFIZ

310924. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.
AG für Farben-Industrie, Stengelbacherstrasse 41, 4800 Zofingen. - Fabrikation.

Farben, Lacke, Verdüner, Isolationsmaterialien. (Int. Kl. 2, 17)

DURGLISS

310925. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.
AG für Farben-Industrie, Stengelbacherstrasse 41, 4800 Zofingen. - Fabrikation.

Farben, Lacke, Verdüner, Isolationsmaterialien. (Int. Kl. 2, 17)

EXISOL

310926. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.
AG für Farben-Industrie, Stengelbacherstrasse 41, 4800 Zofingen. - Fabrikation.

Farben, Lacke, Verdüner, Isolationsmaterialien. (Int. Kl. 2, 17)

MINIPHON

310927. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.
AG für Farben-Industrie, Stengelbacherstrasse 41, 4800 Zofingen. - Fabrikation.

Farben, Lacke, Verdüner, Isolationsmaterialien. (Int. Kl. 2, 17)

PLASTEX

310928. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.
AG für Farben-Industrie, Stengelbacherstrasse 41, 4800 Zofingen. - Fabrikation.

Farben, Lacke, Verdüner, Isolationsmaterialien. (Int. Kl. 2, 17)

SINTOLASTIC

310929. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981.
AG für Farben-Industrie, Strüngelbacherstrasse 41, 4800 Zofingen. -
Fabrikation.

Farben, Lacke, Verdünnr. Isolationsmaterialien. (Int. Kl. 2, 17)

TRANSPIREX

310930. Data del deposito: 20 febbraio 1981.
Dermalab S.A., via Ginevra 4, 6900 Lugano; indirizzo per la corri-
spondenza: casella postale 6842, 6814 Lamone-Cadempino. - Fab-
bricazione e commercio.

Saponi; profumi, oli essenziali, cosmetici, lozioni per capelli; denti-
frici. (Cl. int. 3)

ANCOLISAL

310931. Data del deposito: 20 febbraio 1981.
Dermalab S.A., via Ginevra 4, 6900 Lugano; indirizzo per la corri-
spondenza: casella postale 6842, 6814 Lamone-Cadempino. - Fab-
bricazione e commercio.

Saponi; profumi, oli essenziali, cosmetici, lozioni per capelli; denti-
frici. (Cl. int. 3)

ANKOLISAL

310932. Data del deposito: 20 febbraio 1981.
Dermalab S.A., via Ginevra 4, 6900 Lugano; indirizzo per la corri-
spondenza: casella postale 6842, 6814 Lamone-Cadempino. - Fab-
bricazione e commercio.

Prodotti cosmetici per la pelle. (Cl. int. 3)

HYALUDERM

310933. Date de dépôt: 20 février 1981.
Chanel AG (Chanel S.A.) (Chanel Ltd.), Burgstrasse 28, 8750 Glaris.
- Fabrication et commerce.

Savons, parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les
cheveux, dentifrices. (Cl. int. 3)

LE TEMPS CHANEL

310934. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1981.
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 3M Center,
St. Paul (Minnesota, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für die Landwirtschaft. (Int. Kl. 1)

EMBARK

310935. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1981.
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 3M Center,
St. Paul (Minnesota, USA). - Fabrikation und Handel.

Elektrische und elektronische Apparate und Fassungen zum Testen
von elektrischen und elektronischen Apparaten. (Int. Kl. 9)

TEXTTOOL

310936. Date de dépôt: 24 février 1981.
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115,
3007 Berne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la
marque no 185736. Le délai de protection résultant du renouvelle-
ment court depuis le 24 février 1981.

Produits alimentaires fabriqués avec du jus de citron, en particulier
poudres pour la préparation de crèmes, puddings, flans, sauces, gla-
ces, sirops, jus de fruits et autres boissons, épices, condiments, essen-
ces culinaires. (Cl. int. 29, 30, 32)

CITROMIX DAWA

310937. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1981.
Rico S.A., société de produits chimiques, 17, avenue Montchoisi,
1006 Lausanne. - Fabrikation und Handel.

Baumaterialien und Bautenschutzprodukte, Kunststeine, Bau- und
Isolierplatten, Zement, Kalk, Mörtel und Gips, Verputz-, Isolier-,
Abdicht-, Spachtel-, Füll-, Klebe- und Kittstoffe, Härter, Kunst-
stoffbeschichtungen, Grundierfarben und Grundierlacke.
(Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

LAUGIT

310938. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1981.
Rico S.A., société de produits chimiques, 17, avenue Montchoisi,
1006 Lausanne. - Fabrikation und Handel.

Baumaterialien und Bautenschutzprodukte, Kunststeine, Bau- und
Isolierplatten, Zement, Kalk, Mörtel und Gips, Verputz-, Isolier-,
Abdicht-, Spachtel-, Füll-, Klebe- und Kittstoffe, Härter, Kunst-
stoffbeschichtungen, Grundierfarben und Grundierlacke.
(Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

MURAPLAN

310939. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1981.
Rico S.A., société de produits chimiques, 17, avenue Montchoisi,
1006 Lausanne. - Fabrikation und Handel.

Baumaterialien und Bautenschutzprodukte, Kunststeine, Bau- und
Isolierplatten, Zement, Kalk, Mörtel und Gips, Verputz-, Isolier-,
Abdicht-, Spachtel-, Füll-, Klebe- und Kittstoffe, Härter, Kunst-
stoffbeschichtungen, Grundierfarben und Grundierlacke.
(Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

PRIMO-EX

310940. Hinterlegungsdatum: 3. März 1981.
Wolpert Werkstoffprüfmaschinen AG, Schaffhausen, Durachweg 5,
8200 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und
Erneuerung der Marke Nr. 186408 von WOLPERT Werkstoffprüf-
maschinen GmbH, Schaffhausen, Schaffhausen. Die Schutzfrist aus
der Erneuerung läuft vom 3. März 1981 an.

Elektro-magnetisch angetriebene nach dem Resonanzprinzip arbei-
tende Dauerprüfmaschinen für Werkstoffprüfung. (Int. Kl. 7, 9)

VIBROPHOR

310941. Date de dépôt: 2 mars 1981.
Associated Engineering Limited, Ince House, 60, Kenilworth Road,
Leamington Spa (Warwickshire, Grande-Bretagne). - Fabrication et
commerce.

Bagues de piston pour utilisation dans les moteurs à combustion in-
terne, y compris les bagues de piston pour utilisation dans les mo-
teurs pour véhicules terrestres, pour appareils de locomotion par
eau ou par air, et bagues de piston pour utilisation dans les moteurs
fixes; et bagues de piston pour utilisation dans les compresseurs
(machines). (Cl. int. 7, 12)

APEX

310942. Hinterlegungsdatum: 2. März 1981.
Aumann & Co. AG, Förrlibuckstrasse 150, 8005 Zürich. - Handel.

Flexible, wärmebeständige elektrische Kabel. (Int. Kl. 9)

ACO THERMOCABEL

310943. Hinterlegungsdatum: 2. März 1981.
Aumann & Co. AG, Förrlibuckstrasse 150, 8005 Zürich. - Handel.

Nicht flexible, wärmebeständige elektrische Leitungen. (Int. Kl. 9)

ACO THERMOFIL

310944. Date de dépôt: 2 mars 1981.
Amx Inc., Amx Center, Greenwich (Connecticut, USA). - Fabri-
cation et commerce. - Renouvellement de la marque no 185543. Le
délai de protection résultant du renouvellement court depuis le
2 mars 1981.

Métaux communs bruts ou partiellement travaillés renfermant du
chrome ou un alliage de chrome, en particulier alliages cuivre-chro-
me à l'état coulé ou façonné. (Cl. int. 6)

AMCROM

310945. Hinterlegungsdatum: 2. März 1981.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fab-
rikation. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der
Marke Nr. 185848. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
2. März 1981 an.

Futtermittel und Futtermittelzusätze, Färbmittel für Futtermittel
und Lebensmittel. (Int. Kl. 2, 31)

CAROPHYLL

310946. Hinterlegungsdatum: 2. März 1981.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fab-
rikation. - Erneuerung der Marke Nr. 185999. Die Schutzfrist aus
der Erneuerung läuft vom 2. März 1981 an.

Pharmazeutische Präparate zur Verwendung als Nahrtonika und
Nährmittelzusätze. (Int. Kl. 5)

CAL-C-VITA

310947. Date de dépôt: 3 mars 1981.
E.I. Du Pont de Nemours and Company, 1007 Market Street, Wil-
mington (Delaware, USA). - Fabrication et commerce.

Composés pour détruire les mauvaises herbes. (Cl. int. 5)

GLEAN

310948. Date de dépôt: 3 mars 1981.
ERPA, Etudes et Recherches Pharmaceutiques Appliquées S.A.,
5, rue des Granges, 1204 Genève. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits dié-
tétiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour panse-
ment; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires;
désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les
animaux nuisibles; savons; parfumerie, huiles essentielles, arômes,
cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices. (Cl. int. 3, 5)

ERPA

Schweizerischer Bankverein, Basel

Zwischenbilanz auf den 30. September 1981
(ohne Erfolgsrechnung)

Aktiven		Passiven	
	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		2 934 005	6 164 871
Bankendebitoren auf Sicht		4 886 186	17 491 480
Bankendebitoren auf Zeit		21 191 779	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	16 103 094		
Total Bankendebitoren	26 077 965		
Wechsel und Geldmarktpapiere		5 215 351	
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	1 324 139		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		5 331 990	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		2 791 197	
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 293 498		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		12 306 915	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		9 889 515	
– davon mit hypothekarischer Deckung	6 876 292		
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		4 913 269	
Hypothekaranlagen		4 287 143	
Total Ausleihungen an Kunden	39 520 029		
Wertschriften		3 363 661	
Dauernde Beteiligungen		1 061 401	
Bankgebäude		752 500	
Andere Liegenschaften		196 100	
Sonstige Aktiven		2 175 349	
Bilanzsumme		81 296 361	
			in 1000 Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht			6 164 871
Bankenkreditoren auf Zeit			17 491 480
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	14 079 758		
Total Bankenkreditoren	23 656 351		
Kreditoren auf Sicht			6 809 130
Kreditoren auf Zeit			24 562 923
– davon:			
nachrangige Einlagen mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	159 570		
Sparhefte	18 174 912		6 048 263
Einlagehefte			2 992 991
Kassenobligationen			5 822 522
Obligations-Anleihen			2 383 413
– davon:			
Wandelanleihen	98 413		
nachrangige Anleihen	350 000		
Total Kundengelder	48 619 242		
Pfandbriefdarlehen			90 200
Akzente und Eigenwechsel			483 524
Sonstige Passiven			3 733 320
Aktienkapital			1 926 364
Partizipationsscheinkapital			435 600
Reservfonds			957 461
Spezialreserve			1 386 381
Gewinnvortrag vom Vorjahr			7 918
Total Eigene Mittel	4 713 724		
Bilanzsumme		81 296 361	
Kautionen			5 551 717
Bestätigte Akkreditive			2 138 584
Treuhandgeschäfte			15 563 380

Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1980

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	63 426 470.—	Aktien- oder Garantiekapital	25 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	1 645 766 414.—	Reservfonds	12 500 000.—
Schuldbuchforderungen	9 980 553.—	Spezialreserven:	
Darlehen an Körperschaften	481 025 379.—	Spezialreservfonds	32 000 000.—
Grundpfandtitel	1 188 475 253.—	Garantiereserve Frankreich	833 323.—
Grundstücke	770 522 983.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	276 331 495.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	2 373 577.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	3 471 742 500.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	43 118 854.—	Prämienübertrag	93 360 133.—
Darlehen gegen Faustpfand	6 181 880.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	14 933 121.—
Übrige Kapitalanlagen	12 899 092.—	Übrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	9 624 359.—
Liquide Mittel	24 823 386.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	1 161 458.—
Guthaben aus Rückversicherungen	9 431 473.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	317 448 055.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	26 844 464.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	960 311.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	5 824 081.—	Depositen und Kautionen	848 593.—
Stückzinsen	63 575 890.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	27 841 485.—
Übrige Aktiven	50 376 331.—	In Depot gelassene und nicht ausbezahlte Gewinnanteile	1 292 487.—
		Übrige Passiven	118 235 425.—
		Vortrag auf neue Rechnung	533 335.—
	4 404 646 080.—		4 404 646 080.—
	Fr.		Fr.
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden	4 048 511 276.—	Garantieverbindlichkeiten (Art. 670 OR)	5 768.—
Basel, den 26. Juni 1981		Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft	Leopin
		Baumann	

Rhein Rückversicherung AG, Basel

Bilanz auf 30. Juni 1981

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	16 318 090.—	Aktienkapital	10 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	601 400.—	Reservfonds	200 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	4 385 275.—	Spezialreserven:	
Grundstücke	13 800 000.—	Organisationsfonds	2 000 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	173 136.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Guthaben bei Banken	4 989 402.—	Lebensversicherung:	
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	20 738 894.—	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherung	262 784.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	17 540 125.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	210 579.—
Stückzinsen und Mieten	629 105.—	Unfall- und Schadenversicherung:	
Übrige Aktiven	9 114 307.—	Prämienüberträge	15 716 650.—
		Schwappende Schäden	17 072 199.—
		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	15 655 327.—
		Deposits aus abgegebenen Versicherungen	9 793 288.—
		Schuldverpflichtungen:	
		Banken	6 715 221.—
		Grundpfandschulden	7 000 000.—
		Übrige Passiven	3 663 686.—
	88 289 734.—		88 289 734.—
Basel, den 15. September 1981		Rhein Rückversicherung AG	Dr. A. ab Egg
		E. Honegger	

Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		75 173 679.99	Bankenkreditoren auf Sicht	35 847 453.32
Bankendebitoren auf Sicht		57 713 695.51	Bankenkreditoren auf Zeit	218 029 625.—
Bankendebitoren auf Zeit		174 861 394.39	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	104 872 625.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	96 341 323.61		Kreditoren auf Sicht	215 709 352.76
Wechsel und Geldmarktpapiere		40 990 235.24	Kreditoren auf Zeit	236 780 888.03
– davon mit Reskriptionen und Schatzscheine	2 624 000.—		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	137 078 289.02
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		23 778 380.—	Depositenhefte und -konti	38 589 550.05
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		259 195 713.95	Kassenobligationen	34 946 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	4 832 953.40		Akzepten und Eigenwechsel	1 025 147.54
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		28 453 661.29	Sonstige Passiven	79 202 492.79
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		89 713 645.77	Aktienkapital	62 500 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen			Gesetzliche Reserven	27 500 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften			Andere Reserven	8 000 000.—
Hypothekaranlagen		17 271 836.58	Vortrag vom Vorjahr	751 260.42
Wertschriften		116 628 335.82		
Dauernde Beteiligungen		3 000 000.—		
Bankgebäude		20 000 000.—		
Sonstige Aktiven		52 101 191.37		
		958 881 769.91		958 881 769.91

Bankers Trust AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		11 134 794.17	Bankenkreditoren auf Sicht	49 533 629.27
Bankendebitoren auf Sicht		22 516 143.98	Bankenkreditoren auf Zeit	129 666 942.50
Bankendebitoren auf Zeit		98 051 657.85	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	56 060.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	55 762.—		Kreditoren auf Sicht	10 448 412.75
Wechsel und Geldmarktpapiere		660 201.25	Kreditoren auf Zeit	3 050 000.—
– davon Reskriptionen und Schatzscheine		1 658 462.43	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		10 690 309.68	Depositen- und Einlagehefte	71 082.22
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		7 149 859.50	Sonstige Passiven	9 962 383.78
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		41 212 281.86	Aktienkapital	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung			Gesetzliche Reserven	1 300 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen			Gewinnvortrag vom Vorjahr	2 197 006.02
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		4 000 000.—		
Wertschriften		22 781 295.38		
Sonstige Aktiven		6 374 250.44		
Bilanzsumme		226 229 456.54		226 229 456.54

Dai-Ichi Kangyo Bank (Schweiz) AG, Zürich

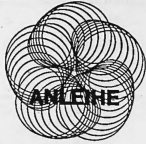
Zwischenbilanz per 30. September 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		5 432 269.—	Bankenkreditoren auf Sicht	3 401 435.12
Bankendebitoren auf Sicht		5 352 013.13	Bankenkreditoren auf Zeit	341 093 300.—
Bankendebitoren auf Zeit		123 855 882.40	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	191 503 400.—
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	5 125 000.—		Kreditoren auf Sicht	480 493.35
Wechsel und Geldmarktpapiere		13 174 924.80	Kreditoren auf Zeit	13 000 000.—
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	11 000 000.—		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	7 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		32 232.—	Depositen- und Einlagehefte	11 561.25
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		300 110.—	Kassenobligationen	15 020 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung			Obligationen-Anleihen	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		72 935 155.78	– davon Wandelanleihen	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		54 166 588.53	Sonstige Passiven	13 077 394.40
– davon mit hypothekarischer Deckung			Aktienkapital	40 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen			Gesetzliche Reserve	400 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		99 047 366.70	Andere Reserven	2 400 000.—
Wertschriften		60 622 257.20	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	184 726.03
Sonstige Aktiven		12 150 110.61		
		449 068 910.15		449 068 910.15

Rothschild Bank AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1981
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		21 146 990.16	Bankenkreditoren auf Sicht	44 438 550.90
Bankendebitoren auf Sicht		179 476 490.93	Bankenkreditoren auf Zeit	401 649 583.50
Bankendebitoren auf Zeit		399 741 025.45	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	222 633 083.50
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	145 667 000.—		Kreditoren auf Sicht	175 010 136.30
Wechsel und Geldmarktpapiere		210 021.70	Kreditoren auf Zeit	14 582 422.20
– davon mit Reskriptionen und Schatzscheine		1 903 129.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	7 891 500.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		77 359 165.92	Sonstige Passiven	93 902 085.01
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung			Aktienkapital	10 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	300 000.—		Gesetzliche Reserve	4 800 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		3 324 440.—	Spezialreserve	47 500 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		47 565 460.55	Gewinnvortrag	300 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	81 151.35			
Wertschriften		32 745 208.70		
Dauernde Beteiligungen		13 142 985.85		
Bankgebäude		15 000 000.—		
Andere Liegenschaften		360 000.—		
Sonstige Aktiven		207 859.65		
		792 182 777.91		792 182 777.91



UNILEVER N.V.

Rotterdam

7 1/2 %

**Anleihe 1981-83
von Sfr. 100 000 000**

Der Erlös der Anleihe dient zur teilweisen Deckung des künftigen Kapitalbedarfs von Unilever N.V.

Emissionspreis

100 1/2 %

+ 0,3% eidg. Umsatzabgabe

Valoren-Nummer: 538 083

Anleihebedingungen

Laufzeit:
längstens 12 Jahre

Titel:
Inhaberobligationen zu Sfr. 5000
und Sfr. 100 000

Lieferung:
12. November 1981

Coupons:
Jahrescoupons per 12. November

Kotierung:
an den Börsen von Basel, Bern, Genf,
Lausanne und Zürich

**Zeichnungsfrist
bis 3. November 1981,
mittags**

Ein Prospektauszug wurde am 30. Oktober 1981 in der «Basler Zeitung» und in der «Neuen Zürcher Zeitung» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen können Zeichnungsscheine bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

- | | | |
|----------------------------|--|---------------------------------------|
| Schweizerischer Bankverein | Schweizerische Bankgesellschaft | Schweizerische Kreditanstalt |
| Schweizerische Volksbank | Bank Leu AG | Vereinigung der Genfer Privatbankiers |
| A. Sarasin & Cie | Privatbank & Verwaltungsgesellschaft | Gruppe Zürcher Privatbankiers |
| | Verband Schweizerischer Kantonalbanken | |

Algemene Bank Nederland (Schweiz) Bank und Finanz-Institut AG
Niederländische Middenstandsbank (Schweiz) AG

Schweizer Rück

Einladung zur 117. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, 20. November 1981, 10.15 Uhr,
Kongresshaus (Eingang K), Claridenstrasse, Zürich

Traktanden

1. Abnahme des Geschäftsberichts und des Berichts der Kontrollstelle
2. Abnahme der Jahresrechnung
3. Entlastungserteilung
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns
5. Wahl von Mitgliedern des Verwaltungsrats

Der Bericht über das Geschäftsjahr 1980 mit der Erfolgsrechnung, der Bilanz, dem Antrag über die Verwendung des Reingewinns und dem Bericht der Kontrollstelle liegt zur Einsichtnahme am Sitz der Gesellschaft auf.

Namenaaktionäre, die im Aktienregister eingetragen sind, erhalten persönliche Einladungen mit der Eintrittskarte zur Generalversammlung.

Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen, können ihre Eintrittskarten bis **Montag, 16. November 1981**, an der Kasse unserer Gesellschaft, Mythenquai 50/60, 8002 Zürich, oder über ihre Depotbank bzw. direkt bei einer der folgenden Banken beziehen:

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| - Schweizerische Kreditanstalt | - Bank Leu AG |
| - Schweizerische Bankgesellschaft | - Schweizerische Volksbank |
| - Schweizerischer Bankverein | - Zürcher Kantonalbank |

Soweit die Aktien nicht bei einer Bank deponiert sind, werden die Eintrittskarten gegen Hinterlegung der Titel abgegeben.

Die Geschäftsstellen der erwähnten Banken sind auch mit der **Dividendenzahlung** ab Montag, 23. November 1981, beauftragt.

Zürich, 29. Oktober 1981

Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft

Für den Verwaltungsrat: Dr. W. Diehl, Präsident

Thermalbad Zurzach AG, Zurzach

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 20. November 1981, 16 Uhr, im Gemeindegemeinschaftssaal Zurzach.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht 1980/81.
2. Orientierung über Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung 1980/81 und Kenntnisnahme vom Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme von Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung 1980/81.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Gewinnverteilung.
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Verschiedenes.

Die einschlägigen Unterlagen liegen ab 9. November 1981 am Geschäftssitz zur Einsichtnahme auf.

Wer an der Generalversammlung zur Ausübung des Stimmrechtes teilnehmen möchte, hat bis spätestens Mittwoch, 18. November 1981, gegen Hinterlage der Aktien oder gegen Ausweis über den Aktienbesitz eine Eintrittskarte zu beschaffen. Die Eintrittskarten sind erhältlich bei:

- Schweizerische Kreditanstalt
- Migros Bank
- Aargauische Hypotheken- und Handelsbank
- Allgemeine Aargauische Ersparniskasse
- Schweizerische Volksbank
- Thermalbad Zurzach AG

Zurzach, den 26. Oktober 1981

Der Verwaltungsrat

Seit 1928

Informationslisten

Handelsauskünfte und Inkasso
im In- und Ausland
Verlustscheinverwertung



6403 Küssnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61



Juwelen Kopien

sehr repräsentativ mit dem synth. Schmuckstein **symant**, der aussieht wie lupenreine Brillanten und wie diese geschliffen ist. Ein-karätiger in 18karätiger Weißgold-Fassung DM 686,- mit Trage-Garantie! Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir und smaragdgrünen Dubletten verarbeitet.

150-Seiten-Farbkatalog mit rund 4000 Wahlmöglichkeiten unverbindlich - auch telefonisch, Tag und Nacht Zürich 01/241 5029.

Schäfer-Schmuck, Postfach 681-1
8065 Zürich

Hilze? Drückende Schwüle?



RIELLO-Klimatruhen

für Büro und Sitzungszimmer ab Fr. 2790,-. Leise, zugfrei und individuell regulierbar. 2200-4000 kcal/h. Rasch montiert. Offerten unverbindlich von Lüftungs-, Sanitär-, Elektrofachgeschäften und ANSON AG 8002 Zürich Aegerstr. 56 01359512

Inserate erschliessen den Markt

KAFAG

Aktiengesellschaft für die Verwaltung von Anlagefonds, Zürich, Tel.: 01 21147 50

Coupon-Auszahlungen per 1. November 1981



Anlagefonds für Aktien von Unternehmen der industriellen Automation und der Büromaschinenbranche

Gegen Coupon Nr. 20 werden ausbezahlt:
Fr. 2.20 Bruttobetrag, abzüglich Fr. -.77 eidg. Verrechnungssteuer
Fr. 1.43 netto pro Anteil



Anlagefonds für Aktien pharmazeutischer Unternehmen

Gegen Coupon Nr. 22 werden ausbezahlt:
Fr. 4.- Bruttobetrag, abzüglich Fr. 1.40 eidg. Verrechnungssteuer
Fr. 2.60 netto pro Anteil



Anlagefonds für schweizerische und andere europäische sowie amerikanische und kanadische Werte

Gegen Coupon Nr. 26 werden ausbezahlt:
Fr. 10.60 Bruttobetrag, abzüglich Fr. 3.71 eidg. Verrechnungssteuer
Fr. 6.89 netto pro Anteil

Für nicht in der Schweiz domizilierte Personen, mit Bankenerklärung

Fr. 2.10 netto pro Anteil

Fr. 3.68 netto pro Anteil

Fr. 9.42 netto pro Anteil

Zahlbar bei den nachstehenden Emissions- und Couponzahlstellen, bei welchen auch die soeben erschienenen Rechenschaftsberichte 1980/81 erhältlich sind:



Banque Pictet & Cie Genf; Bank Wegelin & Co. St. Gallen

Haushaltsrechnungen von Unselbständigerwerbenden im Jahre 1975

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztlmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.